

# DACX1CMXX PAC01CMXX DCBX1XM24 PCB01XM24

Electronic timers  
Elektronische Zeitrelais  
Minuteris électroniques  
Temporizador electrónico  
Temporizzatore elettronico  
Elektroniske timere



Installation instructions  
Installationshinweise  
Notice d'installation  
Instrucciones de instalación  
Istruzioni per l'installazione  
Installationsvejledning

Mounting and installation by skilled people only!  
Montage und Installation nur durch Fachpersonal!  
Montage et installation par des personnes habilitées seulement!  
¡El montaje e instalación ha de realizarlo sólo personal con experiencia!  
Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!  
Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!



## ENGLISH

### ① Connections (D- series)

Connect the power supply to the terminals A1 and A2. Connect the relay output according to the ratings as shown in the side diagrams.



### ② Connections (P- series)

Connect the power supply to the terminals 2 and 10. Connect the relay output according to the ratings as shown in the side diagrams.



### ③ Setting of function, time range and delay time (DCB01, PCB01)

Select the desired time range setting the DIP-switches as shown in figure. Select the desired function by the upper knob:  
**Aa:** asymmetrical recycler (ON first);  
**Ab:** asymmetrical recycler (OFF first);  
**Sh:** one shot time function;  
**Dt:** two-state delay on operate (2xSPDT versions).  
Adjust the time period on relative scale setting the lower two knobs in the front side: 1 to 10 with respect to the chosen range.

### ④ Setting of function, time range and delay time (DCB51)

**Upper knob:** setting of T1 time range;  
**Centre top knob:** setting of T1 (1 to 10 with respect to the chosen range);

## DEUTSCH

### ① Anschlüsse (D- series)

Schliessen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen A1 und A2 an. Schliessen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an, wie in den Schaltbildern links dargestellt.



### ② Anschlüsse (P- series)

Schliessen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen 2 und 10 an. Schliessen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an, wie in den Schaltbildern dargestellt.



### ③ Einstellung von Funktion, Zeitbereich und Verzögerungszeit (DCB01, PCB01)

Wählen Sie den Zeitbereich mit den DIP-Schaltern ein, wie im Bild links gezeigt. Wählen Sie die Funktion mit dem oberen Drehknopf:  
**Aa:** Asymmetrischer Taktgeber (zuerst EIN);  
**Ab:** Asymmetrischer Taktgeber (zuerst AUS);  
**Sh:** Einzeltakt-Zeitgeber;  
**Dt:** Bistabiles, ansprechverzögertes Zeitrelais (2 polige Wechsler).  
Stellen Sie mit den beiden unteren Drehknöpfen die Zeit auf der relativen Skala ein: Von 1 bis 10, bezogen auf den gewählten Bereich.

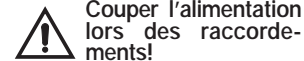
### ④ Einstellung von Funktion, Zeitbereich und Verzögerungszeit (DCB51)

**Oberer Drehknopf:** Einstellung Zeitbereich T1;  
**Mittlerer Drehknopf oben:** Einstellung von T1 (1 bis 10, bezogen auf den Bereich);

## FRANÇAIS

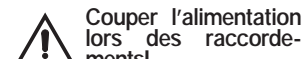
### ① Raccordements (D- series)

Raccorder l'alimentation aux bornes A1 et A2. Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques comme indiqué dans les diagrammes de côté.



### ② Raccordements (P- series)

Raccorder l'alimentation aux bornes 2 et 10. Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques comme indiqué dans les diagrammes de côté.



### ③ Fonction, gamme de temps et temporisation (DCB01, PCB01)

Sélectionner la gamme de temps au moyen des DIP switch, comme indiqué sur la figure. Sélectionner la fonction voulue au moyen du bouton du haut:  
**Aa:** clignoteur asymétrique (ON en premier);  
**Ab:** clignoteur asymétrique (OFF en premier);  
**Sh:** fonction mono-coup;  
**Dt:** temporisation travail deux états (versions 2 inverseurs).  
Définir la période de temps en échelle relative par rapport à la gamme de temps choisie au moyen des deux boutons du bas en face avant, gradués de 1 à 10.

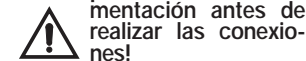
### ④ Paramétrage de la fonction, gamme de temps et durée temporisation (DCB51)

**Bouton du haut:** réglage de la gamme de temps T1;  
**Bouton central du haut:** Réglage de T1 : (gradué de 1 à 10 par rapport à la gamme de temps voulue);

## ESPAÑOL

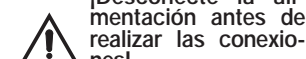
### ① Conexiones (D- series)

Conectar la alimentación a los terminales A1 y A2. Conectar la salida de relé según las escalas, como se muestra en los diagramas laterales.



### ② Conexiones (P- series)

Conectar la alimentación a los terminales 2 y 10. Conectar la salida de relé según las escalas, como se muestra en los diagramas.



### ③ Ajuste de la función, escala de tiempo y retardo (DCB01, PCB01)

Seleccionar la escala de tiempo mediante los interruptores DIP, ver figura. Seleccionar la función con el pot. superior:  
**Aa:** ciclo asimétrico (comenz. en ON);  
**Ab:** ciclo asimétrico (comenz. en OFF);  
**Sh:** Un disparo;  
**Dt:** Dos períodos retardo a la conex. (sólo mod. 2 x SPDT).  
Ajustar el tiempo en la escala relativa colocando los dos potenciómetros inferiores del frontal: de 1 a 10 respecto de la escala elegida.

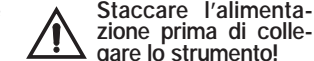
### ④ Ajuste de la función, escala de tiempo y retardo (DCB51)

**Pot. superior:** ajuste del tiempo T1;  
**Pot. superior central:** ajuste tiempo T1 (1 a 10 respecto de escala elegida);

## ITALIANO

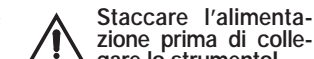
### ① Collegamenti (D- series)

Collegare l'alimentazione ai terminali A1 e A2. Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati.



### ② Collegamenti (P- series)

Collegare l'alimentazione ai terminali 2 e 10. Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati.



### ③ Programmazione di funzione, gamma tempi e ritardo (DCB01, PCB01)

Selezionare la gamma tempi tramite i DIP-switch come indicato in figura. Selezionare la funzione utilizzando la manetta superiore:  
**Aa:** pausa lavoro asimmetrico (partenza in lavoro);  
**Ab:** pausa lavoro asimmetrico (partenza in pausa);  
**Sh:** ciclo singolo;  
**Dt:** doppio ritardo all'attivazione (versione con 2xSPDT).  
Regolare i tempi riferiti alla scala prescelta utilizzando le due manette frontali: da 1 a 10 rispetto alla scala selezionata.

### ④ Programmazione di funzione, gamma tempi e ritardo (DCB51)

**Manetta superiore:** impostazione gamma tempi T1;  
**Seconda manetta in alto:** impostazione tempo T1 (da 1 a 10 rispetto alla gamma);

## DANSK

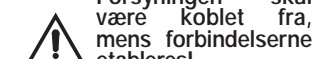
### ① Forbindelser (D- series)

Slut strømforsyningen til terminal A1 og A2. Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen, som vist i diagrammerne ved siden af.



### ② Forbindelser (P- series)

Slut strømforsyningen til terminal 2 og 10. Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen, som vist i diagrammerne ved siden af.

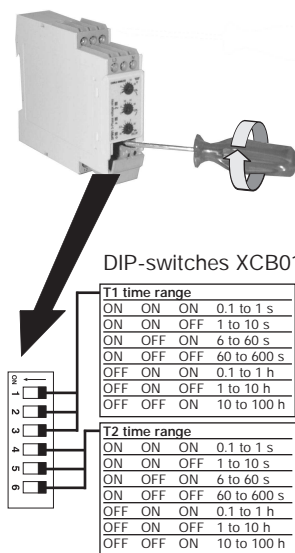


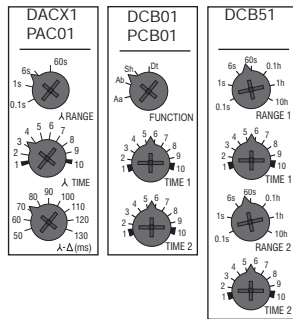
### ③ Indstilling af funktion, tidsområde og forsinkelsesperiode (DCB01, PCB01)

Vælg den ønskede tidsområdeindstilling ved at indstille DIP-switchene som vist på figuren. Vælg den ønskede funktion vha. den øverste knap:  
**Aa:** asymmetrisk taktgiver (aktiveret først);  
**Ab:** asymmetrisk taktgiver (deaktiveret først);  
**Sh:** impulstidsfunktion;  
**Dt:** to-trins indkoblingsforsinkelse (kun 2 x 1-polede relæudgaver).  
Justér tidsperioden på relativ skala ved at indstille de nederste to knapper på fronten: 1 til 10 for det valgte område.

### ④ Indstilling af funktion, tidsområde og forsinkelsesperiode (DCB51)

**Øverste knap:** indstilling af tidsområde T1;  
**Midterste øverste knap:** indstilling af T1 (1 til 10 for det valgte område);





Mini DIN-rail      DIN-rail



DACX1 DCBX1	PAC01 PCB01
A1, A2 A1, Y1 15, 16, 18 25, 26, 28	2, 10 1, 3, 4 8, 9, 11

**Centre bottom knob:** setting of T2 time range;  
**Lower knob:** setting of T2 (1 to 10 with respect to the chosen range)

Select the desired function connecting A1 and Y1:

**Aa:** asymmetrical recycler ON first (no connection);  
**Ab:** asymmetrical recycler OFF first (connection).

⑤ **Setting of function, time range and delay time (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Upper knob:** select the desired STAR time range.

**Central knob:** adjust the STAR time on relative scale (1 to 10 with respect to the chosen range).

**Lower knob:** adjust the STAR to DELTA time (50 to 130 ms).

⑥ **Startup and adjustment**

Check if the connections are correct. Turn the power supply ON, the green LED switches ON. The working mode, according to the selected function, is schematized on the side label of the products.

⑦ **Mechanical mounting (D-serie)**

Hang the device to the DIN-rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown on the left.

⑧ **Note**

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑨ **Terminals**

Power supply.  
Function setting (DCB51 only)  
Relay output.  
2nd relay output (DPDT versions).  
Each terminal can accept up to 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DXX01 and 1 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DXX51.

**Mittlerer Drehknopf unten:** Einstellung Zeitbereich T2;  
**Unterer Drehknopf:** Einstellung von T2 (1 bis 10, bezogen auf den gewählten Zeitbereich);  
Wählen Sie die Funktion, indem Sie A1 und Y1 verbinden:

**Aa:** Asymmetrischer Taktgeber (zuerst EIN, keine Verbindung);  
**Ab:** Asymmetrischer Taktgeber (zuerst AUS, Verbindung).

⑤ **Einstellung von Funktion, Zeitbereich und Verzögerungszeit (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Oberer Drehknopf:** Stellen Sie den Zeitbereich für Sternschaltung ein.

**Mittlerer Drehknopf:** Stellen Sie die Stern-Zeit auf der relativen Skala ein (1 bis 10, bezogen auf den gewählten Zeitbereich).

**Unterer Drehknopf:** Stellen Sie die Stern-Dreieck-Zeit ein (50 bis 130 ms).

⑥ **Einschalten und Einstellungen**

Prüfen Sie die Anschlüsse auf Fehlerfreiheit. Schalten Sie die Betriebsspannung EIN, die grüne LED leuchtet. Die Funktionsweise, abhängig von der gewählten Funktion, ist auf der Seite des Relais dargestellt.

⑦ **Montage (D-serie)**

Hängen Sie das Relais in die DIN-Schiene ein; die Feder muss einrasten. Bauen Sie das Relais mit einer Schraubendreher aus, so wie im Bild links dargestellt.

⑧ **Hinweis**

Bitte heben Sie die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen auf.

⑨ **Anschlussklemmen**

Betriebsspannung  
Einstellung Funktion (DCB51)  
Relaisausgang  
Zweiter Relaisausgang (Ausführung mit 2-pol. Wechsler).  
Leiterquerschnitt pro Anschlussklemme: bis 1 x 2,5 mm<sup>2</sup> (DXX51) und 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> (DXX01)

**Bouton central du bas:** réglage de la gamme de temps T2;  
**Bouton du bas:** réglage de T2 : (gradué de 1 à 10 par rapport à la gamme de temps voulue);  
Sélectionner la fonction voulue en raccordant A1 et Y1:

**Aa:** clignoteur asymétrique ON en premier; (non raccordé)  
**Ab:** clignoteur asymétrique OFF en premier (raccordé);

⑤ **Paramétrage de la fonction, gamme de temps et durée temporisation (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Bouton du haut:** sélection de la gamme de temps ETOILE voulue.

**Bouton central:** réglage de la gamme de temps ETOILE en échelle relative (1 à 10 par rapport à la gamme de temps choisie).

**Bouton du bas:** réglage du temps Etoile à Triangle (50 à 130 ms).

⑥ **Démarrage et réglage**

Constater que les raccordements sont corrects. Mettre l'instrument sous tension (ON) LED verte s'allume. Selon la fonction sélectionnée, le mode de fonctionnement figure sur l'étiquette sur le côté de l'instrument.

⑦ **Montage mécanique (D-serie)**

Accrocher l'instrument sur le rail DIN en s'assurant du verrouillage du ressort. Pour déposer l'instrument, faire lever avec un petit tournevis comme indiqué.

⑧ **Note**

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑨ **Bornes**

Alimentation  
Función (DCB51)  
Relais de sortie  
2ème relais de sortie (2 inverseurs)  
Chaque borne des DXX51 accepte des sections jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup>. Chaque borne des DXX01 accepte des sections jusqu'à deux fois 2,5 mm<sup>2</sup>.

**Pot. inferior central:** ajuste tiempo T2;  
**Pot. inferior:** ajuste T2 (1 a 10 respecto de la escala elegida).

Selección de función deseada conectando A1 e Y1:

**Aa:** cíclico asimétrico comenz. en ON (sin conexión);  
**Ab:** cíclico asimétrico comenz. en OFF (conexión).

⑤ **Ajuste de la función, escala de tiempo y retardo (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Pot. superior:** selec. escala tiempo ESTRELLA deseada.

**Pot. central:** ajuste tiempo ESTRELLA en escala relativa (1 a 10 respecto de la escala elegida).

**Pot. inferior:** ajuste tiempo ESTRELLA a TRIANGULO (50 a 130 ms).

⑥ **Inicio y ajustes**

Comprobar que las conexiones están realizadas correctamente. Conectar la alimentación, el LED verde se enciende. El modo de funcionamiento, según la función seleccionada, se muestra en la etiqueta lateral del equipo.

⑦ **Montaje mecánico (D-serie)**

Colocar el equipo en el carril rail DIN, asegurándose que el muelle se ajusta. Utilizar un destornillador para quitar el equipo, como se muestra en la figura.

⑧ **Note**

Procure conservar el embalaje original en caso de que fuera necesario reparar o devolver el equipo.

⑨ **Terminales**

Alimentación  
Función (DCB51)  
Salida de relé  
2ª salida de relé (versiones DPDT)  
Cada terminal puede aceptar hilos de hasta 2,5 mm<sup>2</sup> para DXX51, e hilos de hasta 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> para DXX01.

**Seconda Manetta in basso:** impostazione gamma tempi T2;  
**Manetta in basso:** impostazione tempo T2 (da 1 a 10 rispetto alla gamma).  
Selezionare la funzione collegando i terminali A1 e Y1:

**Aa:** pausa lavoro asimmetrico, partenza in lavoro (nessuna connessione);  
**Ab:** pausa lavoro asimmetrico, partenza in pausa (connessione).

⑤ **Programmazione di funzione, gamma tempi e ritardo (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Manetta superiore:** impostazione gamma tempi funzionamento a STELLA;

**Manetta centrale:** impostazione tempo di STELLA (da 1 a 10 rispetto alla gamma impostata);

**Manetta inferiore:** impostazione tempo di passaggio da STELLA a TRIANGOLO.

⑥ **Avviamento e regolazioni**

Controllare che i collegamenti siano corretti. Collegare lo strumento alla tensione di alimentazione, il LED verde si accende. Il modo di funzionamento, a seconda della funzione selezionata, viene schematizzato sull'etichetta laterale.

⑦ **Montaggio sulla guida DIN**

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere l'apparecchio dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

⑧ **Note**

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

⑨ **Terminali**

Alimentazione  
Selezione funzione (DCB51)  
Uscita relé  
2ª uscita relé (versioni DPDT)  
Ciascun terminale può accettare 1 cavo x 2,5mm<sup>2</sup> per DXX51 e 2 cavi x 2,5mm<sup>2</sup> per DXX01.

**Midterste nederste knap:** indstilling af tidsområde T2;  
**Nederste knap:** indstilling af T2 (1 til 10 for det valgte område).

Vælg den ønskede funktion ved at forbinde A1 og Y1:

**Aa:** asymmetrisk taktgiver aktiveret først (ingen forbindelse);  
**Ab:** asymmetrisk taktgiver deaktiveret først (forbindelse).

⑤ **Indstilling af funktion, tidsområde og forsinkelsesperiode (DAC01, PAC01, DAC51)**

**Øverste knap:** vælg det ønskede tidsområde (STJERNE).

**Midterste knap:** indstil STJERNE-tiden på relativ skala (1 til 10 for det valgte område).

**Nederste knap:** juster STJERNE/DELTA-tiden (50 til 130 ms).

⑥ **Opstart og justering**

Kontrollér, om alle tilslutninger er foretaget korrekt. Tænd for strømforsyningen. Derved tændes den grønne lysdiode. Driftsfunktionen i henhold til den valgte funktion fremgår af sidemærkaten.

⑦ **Mekanisk montering (D-serie)**

Når enheden monteres på DIN-skinnen, skal det sikres, at fjederen lukker. Brug en skruetrækker til at fjerne produktet som vist til venstre.

⑧ **Bemærk**

Emballagematerialet skal opbevares og anvendes til retturnering ved udskiftning eller reparationer.

⑨ **Terminaler**

Strømforsyning  
Funktion (DCB51)  
Relæstyret udgang  
2. relæstyret udgang (2-polede udgaver)  
Hver terminal er klassificeret til ledninger på op til 2,5 mm<sup>2</sup> (DXX51) og ledninger på 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> (DXX01).